



GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZASADY PRZEPROWADZANIA EGZAMINÓW

Stand: 1. September 2020

Stan na: 1 września 2020

Zertifiziert durch
Posiada certyfikat



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS wurde vom Goethe-Institut e.V. entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet. Die literaturgebundenen Aufgaben im Modul SCHREIBEN werden in Zusammenarbeit mit der Ludwig-Maximilians-Universität München erstellt.

Die Prüfung dokumentiert die sechste Stufe – C2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur kompetenten Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum kann das GOETHE-ZERTIFIKAT C2 papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Einzelprüfung: SPRECHEN.

Zasady Przeprowadzania Egzaminów GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Stan na dz. 1 września 2020

Zasady Przeprowadzania Egzaminów GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS stanowią część *Regulaminu Egzaminów Goethe-Institut* w jego aktualnym brzmieniu.

Egzamin GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS został stworzony przez Goethe-Institut e.V. Egzamin przeprowadzany i oceniany jest na całym świecie według jednolitych kryteriów w Ośrodkach Egzaminacyjnych, o których mowa w § 2 *Regulaminu Egzaminów*. Zadania odnoszące się do lektur w części PISANIE tworzone są we współpracy z Uniwersytetem Ludwika i Maksymiliana w Monachium. Egzamin ten poświadcza osiągnięcie szóstego poziomu – C2 – w sześciostopniowej skali oceny kompetencji *Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego*, a tym samym umiejętność porozumiewania się na poziomie biegłości.

§ 1 Opis egzaminu

W zależności od oferty egzaminacyjnej i warunków w danym Ośrodku Egzaminacyjnym egzamin GOETHE-ZERTIFIKAT C2 może być przeprowadzany w formie papierowej i/lub cyfrowej. Struktura, treści i ocena egzaminu są identyczne w formie papierowej i cyfrowej. Specyficzne uregulowania i wskazówki dotyczące egzaminów z języka niemieckiego w formie cyfrowej, które różnią się od *Zasad Przeprowadzania Egzaminów* dla egzaminów w formie papierowej, opisane są w załączniku.

§ 1.1 Części egzaminu

Egzamin GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS składa się z czterech modułów, które można zdawać pojedynczo lub w zestawieniu ze sobą:

- trzy pisemne moduły jako egzamin grupowy CZYTANIE, SŁUCHANIE i PISANIE,
- moduł ustny jako egzamin przeprowadzany indywidualnie: MÓWIENIE.

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1–4);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1–3);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1 und Teil 2 mit zwei freien Themen sowie ein separates Blatt zu Teil 2 mit zwei literaturgebundenen Themen für das jeweilige Kalenderjahr; siehe § 2.2, Punkt 3);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1 *Produktion* und Teil 2 *Interaktion* mit jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Lösungen und die Transkriptionen der Hörtexte,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen sowie die Lösungen zum Modul SCHREIBEN Teil 1,
- das Modul SCHREIBEN zwei Leistungsbeispiele für das Niveau C2,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Führung des Prüfungsgesprächs.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein.

Die Ergebnisse werden auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* festgehalten.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

§ 1.2 Materialy egzaminacyjne

Na materiały egzaminacyjne składają się *arkusze egzaminacyjne* wraz z *arkuszami na odpowiedzi* (*Czytanie, Słuchanie, Pisanie*), *materiały dla egzaminatorów* z kartami oceny *Pisanie-Ocena, Mówienie-Ocena, Pisanie-Wynik* oraz nośniki dźwięku.

Arkusze egzaminacyjne zawierają zadania dla zdających:

- teksty i zadania do modułu CZYTANIE (zadania 1 - 4);
- zadania do modułu SŁUCHANIE (zadania 1 - 3);
- zadania do modułu PISANIE (część 1 i część 2 z dwoma wolnymi tematami i oddzielny arkusz do część 2 zawierający dwa tematy odnoszące się do lektur obowiązujących w danym roku kalendarzowym; patrz § 2.2, pkt. 3);
- zadania do modułu MÓWIENIE (zadanie 1 *Produkcja* i zadanie 2 *Interakcja* wraz z dwoma tematami do wyboru).

Na arkusze odpowiedzi zdający nanoszą rozwiązania lub napisane przez siebie teksty. Zdający otrzymują od Ośrodka Egzaminacyjnego także ostemplowane arkusze papieru z przeznaczeniem na brudnopis.

Materiały dla egzaminujących zawierają

- moduł CZYTANIE - rozwiązania,
- moduł SŁUCHANIE - rozwiązania i transkrypcję tekstów,
- moduły PISANIE i MÓWIENIE - kryteria oceny oraz rozwiązania do modułu PISANIE część 1,
- moduł PISANIE - dwa przykłady realizacji zadań na poziomie C2,
- moduł MÓWIENIE - wskazówki dotyczące przeprowadzenia rozmowy egzaminacyjnej.

Na arkusze odpowiedzi *Czytanie* i *Słuchanie* wzgl. na arkusze *Pisanie-Ocena* i *Mówienie-Ocena* egzaminatorzy nanoszą ocenę odpowiedzi zdających.

Wyniki nanoszone są na arkusz *Pisanie-Wynik* oraz *Mówienie-Wynik*.

Nośniki dźwięku zawierają teksty do modułu SŁUCHANIE oraz wszystkie instrukcje i informacje.

§ 1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 195 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	80 Minuten
HÖREN	ca. 35 Minuten
SCHREIBEN	80 Minuten
Gesamt	ca. 195 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird als Einzelprüfung durchgeführt. Es dauert circa 15 Minuten.
Zur Vorbereitung auf die beiden Aufgaben zum SPRECHEN erhalten die Teilnehmenden 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 1.3 Moduły

Materiały egzaminacyjne mają postać czterech modułów, które można zdawać pojedynczo lub w zestawieniu ze sobą.

§ 1.4 Organizacja czasu

W przypadku zdawanie wszystkich czterech modułów w jednym terminie część pisemna ma postać egzaminu przeprowadzanego grupowo i odbywają się z reguły przed modułem ustnym.

Część pisemna egzaminu trwa bez przerw łącznie około 195 minut:

Moduł	Czas trwania
CZYTANIE	80 minut
SŁUCHANIE	ok. 35 minut
PISANIE	80 minut
łącznie	ok. 195 minut

Moduł MÓWIENIE przeprowadzany jest w formie egzaminu indywidualnego i trwa około 15 minut.
Na przygotowanie się do zadań w części MÓWIENIE zdający otrzymują 15 minut.

W przypadku uczestników wymagających specjalnych warunków, czas poszczególnych części egzaminu może zostać wydłużony. Szczegółowe informacje znajdują się w *Aneksie do zasad przeprowadzania egzaminów: Uczestnicy wymagający specjalnych warunków*.

§ 1.5 Protokół przeprowadzenia egzaminu

Z przebiegu egzaminu sporządzany jest protokół, w którym odnotowuje się szczególne zdarzenia podczas egzaminu. Jest on archiwizowany razem z wynikami egzaminu.

§ 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Module vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben.

Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

§ 2 Moduly pisemne: CZYTANIE, SŁUCHANIE i PISANIE

W przypadku przeprowadzania w jednym dniu egzaminu zawierającego wszystkie trzy moduly pisemne zaleca się następującą kolejność: CZYTANIE - SŁUCHANIE- PISANIE. Ze względów organizacyjnych kolejność modułów może zostać zmieniona przez Ośrodek Egzaminacyjny.

Między każdym z modułów należy zaplanować przerwę o długości przynajmniej 15 minut.

§ 2.1 Przygotowanie

Przed terminem egzaminu Koordynator ds. egzaminów, dopełniając wymogu dochowania tajemnicy, przygotowuje materiały egzaminacyjne. Czynności te obejmują także kontrolę treści oraz nośnika dźwięku.

§ 2.2 Przebieg egzaminu

Przed rozpoczęciem egzaminu wszyscy zdający potwierdzają swoją tożsamość legitymując się. Następnie osoba nadzorująca przebieg egzaminu udziela wszystkich niezbędnych instrukcji w sprawach organizacyjnych.

Przed rozpoczęciem każdego modułu zdającym wydawane są *arkusze egzaminacyjne* oraz arkusze odpowiedzi i ostemplowany papier do pisania na brudno. Zdający wpisują w arkuszu odpowiedzi oraz na brudnopisach wszystkie niezbędne dane; dopiero po wykonaniu tej czynności rozpoczyna się właściwy czas trwania egzaminu.

Arkusze egzaminacyjne do poszczególnych modułów wydawane są bez komentarza; realizacja wszystkich zadań wyjaśniona jest na *arkuszach egzaminacyjnych*.

Na zakończenie poszczególnych modułów wszystkie materiały, także brudnopisy, są zbierane przez osobę nadzorującą przebieg egzaminu. Osoba nadzorująca przebieg egzaminu oznajmia w odpowiedniej formie początek i zakończenie czasu egzaminu.

Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*.
Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*.
Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden 3 Minuten zur Verfügung.
3. Nach einer Pause bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Bei Teil 2 wählen die Prüfungsteilnehmenden aus vier Themen (zwei freien und zwei literaturgebundenen Themen) ein Thema aus. Die Buchtitel zu den literaturgebundenen Themen des Moduls SCHREIBEN Teil 2 gelten jeweils für das laufende Kalenderjahr und werden im Internet veröffentlicht. Die Lösungen zu Teil 1 und den Text zu Teil 2 verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*.
Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

§ 3 Das Modul SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa 2-3 Minuten.

Teil 1 *Produktion* dauert circa 5 Minuten, die daran anschließenden Fragen circa 2-3 Minuten.

Teil 2 *Interaktion* dauert ebenfalls circa 5 Minuten.

W przypadku egzaminu pisemnego obejmującego trzy moduły obowiązuje następujący tok postępowania:

1. Egzamin zaczyna się z reguły od modułu CZYTANIE. Uczestnicy egzaminu zaznaczają swoje rozwiązania na *arkuszach egzaminacyjnych*. Następnie przenoszą swoje rozwiązania na arkusz odpowiedzi *Czytanie*, na co powinni zaplanować około 5 minut z czasu trwania egzaminu.
2. Po przerwie odbywa się z reguły moduł SŁUCHANIE. Osoba sprawująca nadzór nad przebiegiem egzaminu uruchamia urządzenie odtwarzające teksty z nośnika. Zdający zaznaczają swoje odpowiedzi najpierw na *arkuszach egzaminacyjnych*, po czym przenoszą je na zakończenie na arkusze odpowiedzi *Słuchanie*, na co zdający mają 3 minuty.
3. Po przerwie zdający realizują z reguły moduł PISANIE. W przypadku zadania 2 wybierają jeden temat spośród czterech (dwa tematy wolne oraz dwa tematy odnoszące się do lektur).
Tytuły książek do zadań odnoszących się do lektury w module PISANIE część 2 obowiązują na dany rok kalendarzowy i są publikowane w Internecie. Odpowiedzi do zadania 1 oraz tekst będący realizacją zadania 2 zdający zapisują bezpośrednio na arkuszu odpowiedzi *Pisanie*.
Jeśli zdający korzystali z arkusza brudnopisu, powinni zaplanować na przeniesienie tekstu na arkusz odpowiedzi *Pisanie* wystarczająco czasu w ramach czasu przewidzianego na egzamin.

§ 3 Moduł MÓWIENIE

Rozmowa wstępna wraz z przedstawieniem się egzaminatorów i zdającego trwa około 2-3 minuty.

Zadanie 1 *Produkcja* trwa około 5 minut, a następujące bezpośrednio po nim pytania około 2-3 minut.

Zadanie 2 *Interakcja* zajmuje także około 5 minut.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt dem/der Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Der/Die Teilnehmende darf seine/ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

§ 3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Der/Die andere Prüfende übernimmt bei Teil 2 die Rolle des Gesprächspartners/der Gesprächspartnerin. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßt eine/-r der Prüfenden den/die Teilnehmende/-n und stellt sich selbst und den/die zweite/-n Prüfende/-n kurz vor. Anschließend wird der/die Teilnehmende gebeten, sich ebenfalls vorzustellen. Die Prüfenden erläutern vor jeder Aufgabe kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 *Produktion* hält der/die Teilnehmende einen freien Vortrag zu dem von ihm/ihr ausgewählten Thema, auf Basis stichpunktartiger Notizen. Dem Vortrag schließen sich Fragen des/der ersten Prüfenden an, die auf eine weitere Differenzierung oder gegebenenfalls zusätzliche Beispiele abzielen.

§ 3.1 Organizacja

Egzamin odbywa się w odpowiednio przystosowanym pomieszczeniu. Stoły i miejsca do siedzenia ustawione są w taki sposób, aby stworzyć przyjazną atmosferę.

Tak jak w przypadku innych modułów, przed rozpoczęciem modułu MÓWIENIE należy dokonać jednoznacznego sprawdzenia tożsamości zdających.

§ 3.2 Przygotowanie

Przygotowanie do modułu MÓWIENIE odbywa się w odpowiednim do tego celu pomieszczeniu. Osoba sprawująca nadzór wydaje zdającym bez komentarza *arkusze egzaminacyjne* do modułu MÓWIENIE; wszystkie zadania do wykonania zapisane są na *arkuszach egzaminacyjnych*.

Na notatki zdający otrzymują ostemplowane arkusze brudnopisu. Zdający mogą korzystać podczas modułu MÓWIENIE z notatek sporządzonych w formie haseł w ramach czasu na przygotowanie się.

§ 3.3 Przebieg

Moduł MÓWIENIE egzaminu przeprowadza dwóch egzaminatorów. Jeden z nich steruje przebiegiem egzaminu ustnego. Drugi egzaminator wciela się podczas realizacji zadania 2 w rolę rozmówcy zdającego. Obydwaj egzaminatorzy robią notatki i dokonują niezależnie od siebie oceny odpowiedzi kandydatów.

Moduł MÓWIENIE ma następujący przebieg:

Na wstępie jeden z egzaminatorów dokonuje krótkiej prezentacji komisji egzaminacyjnej. Następnie zdający proszony jest o przedstawienie się. Przez rozpoczęciem każdej z części egzaminu egzaminatorzy wyjaśniają pokrótce zadanie.

1. W zadaniu 1 *Produkcja* zdający wygłasza referat na wybrany przez siebie temat, mówiąc swobodnie jedynie w oparciu o notatki w formie hasłowej. Po referacie jeden z egzaminatorów zadaje pytania, które mają na celu uściślenie treści referatu wzgl. podanie dodatkowych przykładów.

2. In Teil 2 *Interaktion* wählt der/die Teilnehmende eines der beiden Themen und entscheidet sich dazu für das Statement Pro oder Contra. Der/Die Prüfungsteilnehmende eröffnet die Diskussion. Der/Die zweite Prüfende ist Gesprächspartner/-in und vertritt die nicht gewählte Position.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module LESEN und HÖREN findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende.

§ 4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2, 3 und 4 werden addiert und in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

§ 4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2 und 3 werden addiert und in den Antwortbogen *Hören* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

§ 4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Die Ergebnisse werden jeweils mit einer kurzen Begründung auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert.

2. W zadaniu 2 *Interakcja* zdający wybiera z dwóch tematów jeden i decyduje się, czy zajmuje w odniesieniu do wybranej kwestii pozycję pro czy kontra. Zdający rozpoczyna dyskusję. Drugi z egzaminatorów jest jego rozmówcą i reprezentuje opcję, której zdający nie wybrał.

Na zakończenie egzaminu zbierane są wszystkie materiały, także brudnopisy.

§ 4 Ocena modułów pisemnych

Ocena modułów pisemnych CZYTANIE i SŁUCHANIE odbywa się w Ośrodku Egzaminacyjnym albo przeznaczonych do tego celu pomieszczeniach służbowych przez dwóch egzaminatorów, dokonujących oceny niezależnie od siebie.

§ 4.1 Moduł CZYTANIE

Maksymalna liczba punktów, którą można uzyskać w module CZYTANIE wynosi 100. Odpowiedzi ocenia się przyznając jedynie przewidzianą ilość punktów, 1 punkt lub 0 punktów za każde rozwiązanie.

W celu uzyskania wyniku końcowego sumuje się punkty zdobyte w zadaniach 1, 2, 3 i 4, a następnie sumę nanosi się na arkusz odpowiedzi *Czytanie*, który podpisują obydwie osoby oceniające oraz Koordynator ds. egzaminów.

§ 4.2 Moduł SŁUCHANIE

W module SŁUCHANIE można zdobyć maksymalnie 100 punktów. Odpowiedzi ocenia się przyznając jedynie przewidzianą ilość punktów, 1 punkt lub 0 punktów za każde rozwiązanie. W celu uzyskania wyniku końcowego sumuje się punkty zdobyte w zadaniach 1, 2 i 3, a następnie sumę nanosi się na arkusz odpowiedzi *Słuchanie*, który podpisują obydwie osoby oceniające oraz Koordynator ds. egzaminów.

§ 4.3 Moduł PISANIE

Ocena modułu PISANIE dokonywana jest przez dwóch egzaminatorów, którzy dokonują oceny niezależnie od siebie wg ustalonych kryteriów (patrz: *zestaw przykładowy*, część *materiały dla egzaminatorów*). Wynik zapisywany jest każdorazowo wraz z krótkim uzasadnieniem na arkuszu *Pisanie-Ocena*.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben.

In Teil 1 werden bei 10 Lösungen 2, 1 oder 0 Punkte vergeben = maximal 20 Punkte.

In Teil 2 werden die vorgesehenen Punktwerte für jedes der fünf Kriterien vergeben: 4, 3, 2, 1 oder 0 Punkte = maximal 20 Punkte; diese werden mit Faktor vier multipliziert = maximal 80 Punkte.

Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die erzielten Punkte aus den Teilen 1 und 2 werden addiert und in den jeweiligen Bogen *Schreiben – Bewertung* eingetragen; dieser wird von dem/der jeweiligen Bewertenden gezeichnet.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Ergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und gegebenenfalls aufgerundet.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.

Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet.

§ 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Bewertung des Moduls SPRECHEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Prüfende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar.
Einleitungsgespräch und Vorstellung des/der Teilnehmenden werden nicht bewertet.

W module PISANIE można uzyskać w sumie maksymalnie 100 punktów. Przyznaje się jedynie punkty w przewidzianej wysokości.

W części 1 można uzyskać maksymalnie 20 punktów - 10 rozwiązań po 2, 1 lub 0 punktów.

W części 2 przyznaje się za każde kryterium przewidzianą ilość punktów: 4, 3, 2, 1 lub 0 punktów = maksymalnie 20 punktów, które mnoży się przez cztery, co daje maksymalną liczbę 80 punktów.

Ocenia się jedynie odpowiedzi "na czysto" znajdujące się na arkuszu odpowiedzi *Pisanie*.

Punkty zdobyte w częściach 1 i 2 są sumowane i nanoszone na arkusz *Pisanie-Ocena*, który podpisuje osoba oceniająca.

Ilość punktów, która została przyznana przez pierwszego i drugiego oceniającego, nanoszona jest następnie na arkusz *Pisanie-Wynik*. W celu uzyskania wyniku całego modułu Pisanie wyciągana jest średnia arytmetyczna z ocen obydwu egzaminatorów, którą ew. zaokrągla się w górę.

Ocena przez trzecią osobę (= ocena 3) dokonywana jest w przypadku, gdy liczba punktów przyznana przez jednego z dwóch pierwszych oceniających moduł PISANIE znajduje się **poniżej**, a liczba punktów przyznana przez drugiego z nich **powyżej** minimalnej liczby punktów potrzebnych do zdania tego modułu i **średnia arytmetyczna** z obydwu ocen wynosi **mniej niż minimalna liczba punktów potrzebnych do zdania** tego modułu, tj. 60 punktów.

Prawidłowość obliczeń poświadczana jest podpisem na arkuszu *Pisanie-Wynik*.

§ 5 Ocena modułu MÓWIENIE

Moduł MÓWIENIE oceniany jest przez dwóch egzaminatorów niezależnie od siebie wg określonych kryteriów (patrz: *zestaw przykładowy*, część *materiały dla egzaminatorów*). Przyznaje się jedynie punkty w przewidzianej wysokości, wartości pośrednie nie są dozwolone.

Maksymalna liczba punktów, którą można osiągnąć podczas modułu MÓWIENIE, wynosi łącznie 100. Rozmowa wstępna i przedstawianie się zdającego nie są oceniane.

Die Punkte von Teil 1 und 2 werden addiert und mit 2,5 multipliziert. Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

§ 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen* bzw. *Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis* bzw. *Sprechen – Ergebnis* dokumentiert.

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

§ 6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnistrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

§ 6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

Punkte uzyskane w częściach 1 i 2 sumuje się i mnoży przez 2,5. W celu ustalenia ostatecznego wyniku modułu MÓWIENIE wyciąga się średnią arytmetyczną ocen obydwu egzaminatorów i zaokrągla (do wartości 0,49 w dół, od 0,5 w górę) do pełnego punktu. Wynik modułu MÓWIENIE nanoszony jest na arkusz *Mówienie-Wynik*, a poprawność wyliczeń potwierdzona podpisem. Alternatywnie oceny egzaminatorów mogą być również wprowadzone do cyfrowego interfejsu do oceniania, niezależnie od tego, czy egzamin został przeprowadzony w formie papierowej czy cyfrowej. Egzaminatorzy logują się do platformy egzaminacyjnej przy pomocy indywidualnych danych dostępu. Z tego względu nie jest konieczne składanie podpisu.

§ 6 Wyniki egzaminu

Wyniki modułów CZYTANIE i SŁUCHANIE dokumentowane są na arkuszach odpowiedzi *Czytanie* wzgl. *Słuchanie*, a wyniki modułów PISANIE i MÓWIENIE na arkuszach *Pisanie-Wynik* wzgl. *Mówienie-Wynik*.

§ 6.1 Obliczanie końcowej ilości punktów

W każdym z modułów można osiągnąć maksymalnie 100 punktów = 100%.

§ 6.2 Punkty, procenty i oceny

Na pierwszej stronie świadectwa umieszcza się w formie punktów lub procentów wyniki osiągnięte przez zdającego w każdym z modułów. Na odwrocie uwidoczniiona jest skala ocen wraz z odpowiadającą im ilością punktów.

Punkty	Oceny
100–90	bardzo dobra
89–80	dobra
79–70	dostateczna
69–60	dopuszczająca
59–0	niedostateczna

§ 6.3 Zdanie modułu

Moduł uważa się za zdany, jeżeli zdający uzyskał przynajmniej 60 punktów wzgl. 60%.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 7 Powtórne przystąpienie do zdawania modułów i certyfikacja modułów

Zastosowanie znajdują § 14 i § 15 *Regulaminu Egzaminów*.

Do zdawania poszczególnych modułów wzgl. ich powtarzania można przystępować dowolną ilość razy, o ile pozwalają na to uwarunkowania organizacyjne Ośrodka Egzaminacyjnego.

§ 8 Postanowienia końcowe

Niniejsze *Zasady Przeprowadzania Egzaminów* wchodzi w życie z dn. 1 września 2020 r. i obowiązują po raz pierwszy w przypadku zdających, których egzamin odbywa się po dniu 1 września 2020 r.

W przypadku różnic między poszczególnymi wersjami językowymi *Zasad Przeprowadzania Egzaminów* obowiązuje brzmienie tekstu niemieckiego.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird ...“)

Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

Prüfungsmaterialien:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

Bewertung:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Wskazówki do przeprowadzania egzaminów w formie cyfrowej

W przypadku egzaminu zdawanego w formie cyfrowej obowiązują w odróżnieniu od egzaminu w wersji papierowej następujące ustalenia:

Materiały egzaminacyjne:

Materiały egzaminacyjne do modułów/części CZYTANIE, SŁUCHANIE oraz PISANIE udostępniane są zdającym w formie cyfrowej za pośrednictwem platformy przeznaczonej do przeprowadzania egzaminów i są przez nich uzupełniane także w formie cyfrowej. Zdający piszą swoje teksty za pomocą niemieckiej klawiatury. Materiały egzaminacyjne w formie cyfrowej odpowiadają co do swojej treści materiałom egzaminacyjnym w wersji papierowej. Rozwiązania nie są przenoszone na arkusz odpowiedzi, ponieważ zdający wpisują swoje odpowiedzi i teksty bezpośrednio na platformie egzaminacyjnej. Dokonywanie zmian w odpowiedziach i tekstach jest możliwe do momentu, kiedy dany moduł wzgl. pisemny egzamin w przypadku egzaminów, które nie mają formy modułów, zostanie oddany wzgl. kiedy upłynie wyznaczony czas egzaminu.

Uczestnicy mogą obejrzyć na początku każdego z modułów wzgl. na początku pisemnego egzaminu w przypadku egzaminów, które nie mają formy modułów, krótki film z objaśnieniami dotyczącymi obsługi platformy do przeprowadzania egzaminów. Czas potrzebny na zapoznanie się z tymi wskazówkami nie jest zaliczany do czasu trwania egzaminu.

Teksty do modułu/części SŁUCHANIE odtwarzane są bezpośrednio z platformy egzaminacyjnej, a zdający słuchają ich przez słuchawki.

Podczas modułu/części MÓWIENIE zdający otrzymują zadania w dalszym ciągu w formie papierowej.

Ocena:

Zadania w modułach/częściach CZYTANIE i SŁUCHANIE, których rozwiązania są ustalone, sprawdzane są automatycznie przez platformę egzaminacyjną. W przypadku modułów/części PISANIE i MÓWIENIE ocena wpisywana jest bezpośrednio na platformie i niezależnie od siebie przez dwóch egzaminatorów. Kryteria oceny odpowiadają kryteriom oceny stosowanym w przypadku egzaminu w wersji papierowej. Egzaminatorzy logują się do platformy egzaminacyjnej przy pomocy indywidualnych danych dostępu. Z tego względu nie jest konieczne składanie podpisu.